

克服挫折 夢想起飛

留學傳真

文／德文四吳若瑀

望著淡水河，距離上一次踏進淡江校園，已經是一年前的事了！2012年9月份，是我大學生涯中重要的里程碑之一，就在那一個月，我前往了德國並展開了為期一年的外國留學生活。

踏上德國土地的第2天，大家紛紛從不同的宿舍，自行搭車前往學校，我跟著其他外籍學生，一起參加分班考試，這個考試算是非常的重要，因為關係到接下來的一年所分配到的班級。雖然在臺灣，已經有學過兩年的德文基礎，但到了德國之後，卻覺得非常的喪氣。在臺灣學德文時，老師為了要讓學生清楚的了解，所以都會放慢講話的速度。然而，在德國不管是課堂上、還是生活上，都得適應一般德國人的講話速度，這對剛到德國生活的我，無疑是一大挑戰，直到一個月後，才逐漸適應了當地人的講話速度。

和來自世界各地的學生上課，除了可以體驗不同的文化差異之外，還可以互相切磋學習。例如來自歐美的學生，他們雖然在文法寫作方面比較弱，但他們在口語表達部分，則是非常的強；而日本籍的學生，他們則是非常的用功，時常在下課之後，看見他們去向老師請教，假日也常在圖書館看到他們的身影；大陸學生不管在口語還是寫作上，真的是非常的厲害，在課堂上也能夠跟老師對答如流，彷彿任何問題都難不倒他們似的，因此和他們一起上課，是最感壓力的。

還有，這裡上課的方式，和臺灣有很大的不同。課堂上老師希望和學生有互動，也希望學生能積極的參與課程，所以如果沒有在課堂上舉手發言或表示自己的看法，則分數會被老師打很低的喔！德國老師也喜歡鼓勵學生走出教室，只要是天氣好的時候，老師就會帶著我們在戶外上課。

除了學校的課業外，在波昂這一年，我也參加了學校的Buddy Program，藉此認識許多的當地學生。在課業之餘，我們會見個面、喝喝咖啡，聊著彼此的文化差異，有幾次還有和這些朋友們一起烤蛋糕、參與生日聚會，讓我更深入的體驗當地生活。另，在一次偶然機會，我認識了一位德國大叔，並和他每星期語言交換一次，就這樣持續了一年。在我要回臺灣前，他還帶著了他的妻小一起來，和我見面道別，這真是一個難忘的經驗！

一年的時間很快就過了，雖然說剛開始時遇到了許多的困難、瓶頸，但當離開前夕，回首檢視在德國的這段生活，卻是開心且難忘的。因為自己在國外遇到許多的問題，卻能夠一一的克服並完成，讓這一年的生活沒有白費，且成長了不少，這是相當難得的機會。我要謝謝父母，讓我有機會擁有這樣的體驗，也謝謝學校及系上，提供了這樣的機會！讓我的德國留學生涯，能夠這樣圓滿、難忘！

2014/03/11



吳若瑀即將離開德國前，她的語言交換伙伴，帶著他的太太及小孩一同與吳若瑀喝咖啡。（圖／吳若瑀提供）